

範例 6.2 - 表達原文情感語氣

約 1:20

約翰毫不諱言，鄭重聲明：“我不是基督。”

6. 表達原文情感語氣

範例 6.2

約 1:20 約翰毫不諱言，鄭重聲明：“我不是基督。”

約翰毫不諱言，鄭重聲明 | 譯、解 | 直譯是“他聲明，而他不否認，而他聲明”；原文重複了動詞“聲明”，是強調的用法，即“鄭重聲明”的意思。